

16. September 2012, 19 Uhr

**Maria-Magdalenen-Kirche
Bad Bramstedt**

Josef Gabriel Rheinberger

MISSA IN ES

OP. 155

für Frauenchor und Orgel



und weitere

Chor- und Orgelwerke

von

Josef Gabriel Rheinberger,
Felix Mendelssohn-Bartholdy
und Max Reger

PROGRAMM

Ausführende:

Frauenchor
Bad Bramstedt

Ulf Lauenroth
Orgel

Barbara Nagel
Leitung

Felix Mendelssohn-Bartholdy 1809 - 1847

Orgelsonate op. 65 Nr. 1, f-moll

1. Allegro moderato e serio
 2. Adagio
-

Josef Gabriel Rheinberger 1839 - 1901

Inclina Domine

aus *Sechs Hymnen op.118, Nr. 4*

Max Reger 1873 - 1916

Tantum Ergo

aus *Vier Tantum ergo, op.61b, Nr. 1*

Max Reger 1873 - 1916

Lass dich nur nichts nicht dauern

aus *Zwölf geistliche Lieder op.137*

Felix Mendelssohn-Bartholdy 1809 - 1847

Doch der Herr, er leitet die Irrenden recht

aus *Zwei geistliche Lieder, op.112 (Psalm 25,9)*

Barbara Nagel, Sopran

Josef Gabriel Rheinberger 1839 - 1901

Messe in Es, op. 155 Reginae Sancti Rosarii

1. Kyrie
 2. Gloria
 3. Credo
 4. Sanctus
 5. Benedictus
 6. Agnus Dei – Dona nobis pacem
-

Felix Mendelssohn-Bartholdy 1809 - 1847

Orgelsonate op. 65 Nr. 1, f-moll

3. Andante. Recit
4. Allegro assai vivace

Texte und Übersetzungen

Josef Gabriel Rheinberger Inclina Domine, op. 118 Nr. 4

Inclina Domine aurem tuam ad me
et exaudi me salvum fac servum tuum.
Deus meus sperantem in te.
Miserere mihi Domine.
Quoniam ad te clamavi tota die.

Neige, Herr, dein Ohr zu mir
und erhöre mich, befreie deinen Diener.
Herr, mein Gott, auf dich hoffe ich.
Erbarme Dich, mein Gott.
Denn zu dir rief ich um Hilfe alle Tage.

Max Reger Tantum ergo, op. 61 Nr. 1

Tantum ergo sacramentum
veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui.
Praestet fides supplementum
sensuum defectui.

Dieses große Sakrament
lasst uns tief verehren,
und die alte Urkunde weiche dem neuen Ritus.
Der Glaube bringt hinzu,
was die Sinne nicht vermögen.

Genitori, genitoque laus et jubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque comparsit laudatio.
Amen.

Dem Vater und dem Sohne sei Lob und Jubel,
Heil, Ehre, Macht und Segen;
dem aus beiden hervorgehenden Geist sei
gleicher Lobgesang. Amen.

Max Reger „Laß dich nur nichts nicht dauern“ op. 137 (Paul Fleming)

Laß dich nur nichts nicht dauern mit Trauern;
sei stille! Wie Gott es fügt, wie Gott es fügt,
so sei vergnügt mein Wille.

Was willst du heute sorgen auf morgen?
Der eine steht allem für, steht allem für,
der gibt auch dir das Deine.

Sei nur in allem Handel ohn' Wandel, steh feste!
Was Gott beschleußt, was Gott beschleußt,
das ist und heißt das Beste.

Felix Mendelssohn Bartholdy „Doch der Herr, er leitet die Irrenden recht“ op. 112 Nr. 1 (Psalm 25,9)

Doch der Herr, er leitet die Irrenden recht,
er lehret die Irrenden seinen Weg.
Alle, die dich fürchten, Herr,
du wirst sie unterweisen den besten Weg;
und ihre Seele wird im Guten wohnen.
Denn der Herr, er leitet die Irrenden recht,
er lehret die Irrenden seinen Weg.
Alle, die dich fürchten, Herr,
du wirst sie unterweisen den besten Weg.

JOSEF GABRIEL RHEINBERGER
MISSA IN ES, OP. 155

KYRIE eleison, Christe eleison, Kyrie eleison

Herr, erbarme dich, Christe, erbarme dich, Herr erbarme dich.

GLORIA in excelsis deo.

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus rex coelestis, Deus pater omnipotens,

Domine fili unigenite, Jesu Christe,

Domine Deus, agnus dei, filius patris,

qui tollis peccata mundi,

miserere nobis,

suscipe deprecationem nostram,

qui sedes ad dexteram patris,

miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,

tu solus altissimus, Jesu Christe,

cum sancto spiritu in gloria

Dei Patris, Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe.

Und Friede auf Erden den Menschen, die guten Willens sind.

Wir loben dich, wir benedeien dich, wir beten dich an, wir preisen dich, wir sagen dir Dank um deiner großen Ehre willen.

Herr, Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater,

Herr, eingeborener Sohn, Jesu Christe,

Herr, Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,

der du hinwegnimmst die Sünd' der Welt,

erbarme dich unser,

erhöre gnädig unser Beten,

der sitzt zur Rechten des Vaters,

erbarme dich unser.

Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr,

du allein bist der Höchste, Jesu Christe,

mit dem Heiligen Geist in der Herrlichkeit

Gottes, des Vaters, Amen.

CREDO in unum deum, Patrem omnipotentem,

factorem coeli et terrae,

visibilium omnium et invisibilium,

et in unum Dominum Jesum Christum,

filium Dei unigenitum,

et ex patre natum ante omnia saecula,

Deum de Deo, lumen de lumine,

Deum verum de Deo vero,

genitum, non factum, consubstantialem patri,

per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines,

et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de spiritu sancto

ex Maria virgine, et homo factus est,

crucifixus etiam pro nobis,

sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die secundum scripturas

et ascendit in coelum,

sedet ad dexteram patris,

et iterum venturus est, iudicare vivos

et mortuos, cujus regni non erit finis.

Et in spiritum sanctum Dominum,

et vivificantem, qui ex patre filioque procedit,

simul adoratur, et conglorificatur,

qui locutus est per prophetas,

et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam.

Confiteor unum baptisma

in remissionem peccatorum

et expecto resurrectionem mortuorum,

et vitam venturi saeculi, Amen.

Ich glaube an einen Gott, den allmächtigen Vater,

Schöpfer des Himmels und der Erden,

alles Sichtbare und Unsichtbare,

und an den einen Herrn Jesum Christum,

den eingeborenen Sohn Gottes,

der aus dem Vater geboren ist vor aller Zeit,

Gott von Gott, Licht vom Lichte,

wahrhafter Gott vom wahrhaftigen Gott,

geboren, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater,

durch welchen alle Dinge gemacht sind.

Welcher für uns Menschen und unsrer Seligkeit willen

vom Himmel herabgestiegen ist.

Und ist leibhaft worden vom Heiligen Geist durch die

Jungfrau Maria, und ist Mensch geworden,

Gekreuzigt für uns

unter Pontius Pilatus, gelitten und begraben.

Und auferstanden am dritten Tage nach der Schrift

und aufgefahren in den Himmel,

er sitzt zur Rechten des Vaters,

von dort wird er kommen, zu richten die Lebenden und die

Toten, sein Reich wird kein Ende haben.

Und an den Heiligen Geist, den Herrn,

der lebendig macht, der ausgeht vom Vater und dem

Sohne, zugleich angebetet und verherrlicht,

der gesprochen hat durch die Propheten,

und eine heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich

bekenne die eine Taufe

zur Vergebung der Sünden,

und erwarte die Auferstehung der Toten,

und das Leben der kommenden Welt, Amen.

SANCTUS, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua,

Osanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Herre Zebaoth.

Voll sind Himmel und Erde mit deiner Herrlichkeit,

Hosianna in der Höhe!

BENEDICTUS qui venit in nomine Domini.

Osanna in excelsis.

Gesegnet sei, der da kommt im Namen des Herrn.

Hosianna in der Höhe!

AGNUS DEI, qui tollis peccata mundi,

miserere nobis,

dona nobis pacem.

Lamm Gottes, der du trägst die Sünd' der Welt,

erbarme dich unser,

gib uns Frieden!

Wir danken **Fernsehdienst Lindemann** für die kostenlose Bereitstellung der Kamertechnik!

Fernsehdienst Lindemann

TV und mehr...

Markenprofi®

Für alle, die mehr wollen.



Rosenstrasse 26
24576 Bad Bramstedt
Tel. 04192 - 3467
service@fernsehdienst-lindemann.de

Herzlicher Dank auch
Herrn **Hartmuth Böttcher**
und seiner Firma **TeamOnline GmbH**
für die immer großzügige und kompetente
Übernahme der Druckarbeiten von
Plakaten und Konzertprogrammen.

TeamOnline^{GmbH}

DIGITAL HIGH-END PRINT

Tel. 04192-9950 · www.to-service.de

Der Frauenchor Bad Bramstedt lädt interessierte
junge und junggebliebene Frauen herzlich zum
Mitsingen ein!

Notenkenntnisse sind keine Voraussetzung.

Die Proben sind mittwochs von 20 – 22 Uhr
im Kulturhaus, Maienbeek 11,
1. OG über der Stadtbücherei

Weitere Informationen bei

Anke Gelzinnus, Chorvorstand
Tel. **04192 / 89 93 40** und

Barbara Nagel, Chorleitung
Tel. **04192 / 20 18 363**